



זוהר היומי

זוהר דברים – דף ר"ס ע"א

פרשת דברים • פרשת ואתחנן

טקסט הזוהר

פרשת אלה הדברים הוא בפרשת בלק דף קפ"ו ע"א ושם ביתו וכך הסכימו
הקדמונים

♦ פרשת ואתחנן ♦

(דף ר"ס ע"א) (דברים ג') וְאַתְּחַנֵּן אֶל יְיָ בְּעֵת הַהִיא לֵאמֹר. אֲדֹנָי יִדְּוֹ' ד' אַתָּה הַחֲלוֹת
לְהִרְאוֹת אֶת עֲבָדְךָ וְגו'. רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (ישעיה לח) וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו
אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל יְיָ. תָּא חֲזִי, כִּמָּה הוּא חֵילָא תְּקִיפָא דְאַוְרִייתָא, וְכִמָּה הוּא עֲלָא
עַל כָּלָא. דְּכָל מָאן דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאַוְרִייתָא, לָא דְחֵיל מַעֲלָאֵי וְתַתָּאֵי. וְלָא דְחֵיל מַעֲרַעוּרִין
בִּישִׁין דְּעֵלְמָא. בְּגִין דְּאִיהוּ אֶחָיד בְּאֵילָנָא דְחֵי, וְאַכִּיל מִנִּיהּ בְּכָל יוֹמָא.

תרגום לעברית

וְאַתְּחַנֵּן אֶל ה' בְּעֵת הַהִיא לֵאמֹר. אֲדֹנָי יִהְיֶה' ה' אַתָּה הַחֲלוֹת לְהִרְאוֹת אֶת עֲבָדְךָ וְגו'.
רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (ישעיה לח) וַיִּסַּב חֲזַקְיָהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ה'. בֹּא וּרְאֵה כִּמָּה
הוּא הַכֹּחַ הַחֲזָק שֶׁל הַתּוֹרָה וְכִמָּה הוּא עֲלִיוֹן עַל הַכֹּל, שֶׁכָּל מִי שֶׁמְשַׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, לֹא
פוֹחַד מֵעֲלִיּוֹנִים וְתַתְּוֹנִים, וְלֹא פוֹחַד מִמְּקָרִים רָעִים שֶׁל הָעוֹלָם, מִשּׁוּם שֶׁהוּא אֶחָד
בְּעֵץ הַחַיִּים וְאוֹכֵל מִמֶּנּוּ בְּכָל יוֹם.

דָּהָא אורִייתָא אולִיף לִיה לְבַר נָשׁ, לְמִיּהָ בְּאַרְחָ קְשׁוּט. אולִיף לִיה עֵיטָא הִיף יְתוּב קָמִי מְאִרִיָּה (לבטלה להיא גזרה). וְאַפִּילוּ יִתְגַּזֵּר עָלֶיהָ מוּתָא, כִּלָּא יִתְבַּטֵּל וְיִסְתַּלַּק מִנִּיהָ, וְלֹא שְׂרִיא עָלֶיהָ. (עֵיטָא דְּבַר נָשׁ בַּהֲאֵי עֲלֵמָא) וְעַל דָּא בְּעִי לְאַשְׁתַּדֵּל בְּאורִייתָא יִמְמָא וְלִילִי, וְלֹא יִתְעַדִּי מִנָּה, הָדָא הוּא דְּכִתִּיב, (יְהוֹשֻׁעַ א) וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאִי אַעֲדִי מִינִיהָ אורִייתָא, אוֹ אֶתְפָּרֵשׁ מִנָּה, כָּאֱלוּ אֶתְפָּרֵשׁ מִן חַיִּי.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי הַתּוֹרָה מְלַמֶּדֶת אֶת הָאָדָם לָלֶכֶת בְּדֶרֶךְ אֱמֶת, מְלַמֶּדֶת אוֹתוֹ עֲצָה אֵיךְ יָשׁוּב לְפָנָי רַבּוֹנוֹ (לבטל לאותה הגזרה), וְאַפִּילוּ שְׁתַּגְזֵר עָלֶיהָ מִיתָה - הַכֹּל יִתְבַּטֵּל וְיִסְתַּלַּק מִמֶּנּוּ וְלֹא יִשָּׁרָה עָלֶיהָ. (עֲצָה שֶׁל אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה) וְעַל כֵּן צָרִיךְ לְהִשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה יוֹמָם וְלַיְלָה וְלֹא קִזְזוּ מִמֶּנָּה, זֶהוּ שְׂכָתוֹב (יְהוֹשֻׁעַ א) וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאִם מִזִּיד מִמֶּנּוּ אֶת הַתּוֹרָה אוֹ נִפְרָד מִמֶּנָּה, כָּאֱלוּ נִפְרָד מִן הַחַיִּים.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, עֵיטָא דְּבַר נָשׁ כִּד אִיהוּ סָלִיק בְּלִילִיאַ עַל עֲרִסְיָה, בְּעִי לְקַבֵּל עָלֶיהָ עוֹל מַלְכוּתָא דְּלַעֲיָלָא, בְּלָבָא שְׁלִים. וְלֹאֲקֻדְמִי לְמִימָסֵר גְּבִיָּה פְּקֻדוֹנָא דְּנַפְשִׁיהָ. וְהָא אוֹקְמוּהָ, בְּגִין דְּכָל עֲלָמָא טַעֲמִין טַעֲמָא דְּמוּתָא, דָּהָא אֵילָנָא דְּמוּתָא שְׂרִיא בְּעֲלָמָא, וְכָל רוּחֵי דְּבָנֵי נָשָׂא נִפְקִין, וְסֻלְקִין וְאַתְטַמְרִין (ס'א וְאַתְמַסְרוּ) גְּבִיָּה. וְכָגִין דְּאֵינּוּן בְּפְקֻדוֹנָא, כְּלָהוּ תִּיבִין לְאַתְרֵיהוּ.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, עֲצָה שֶׁל הָאָדָם, כִּשְׁהוּא בְּלִילִיָּה עַל מִטָּתוֹ, צָרִיךְ לְקַבֵּל עָלֶיהָ עַל מַלְכוּת שֶׁל מַעֲלָה בְּלֵב שְׁלֵם, וְלְהַקְדִּים לְמִסֵּר אֵלָיו פְּקֻדוֹן נַפְשׁוֹ. וְהָרִי פְּרִשׁוּהָ, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הָעוֹלָם טוֹעֲמִים טַעַם הַמּוֹת, שְׁהָרִי עֵץ הַמּוֹת שְׂרׁוֹי בְּעוֹלָם, וְכָל רוּחוֹת בְּנֵי אָדָם יוֹצְאוֹת וְעוֹלוֹת וּמִתְחַבְּאוֹת (וְנִמְסְרוּ) אֲצֻלוֹ. וּמִשּׁוּם שֶׁהֵן בְּפְקֻדוֹן, כְּלָן שְׁבוֹת לְמִקּוּמוֹתֵיהֶן.

תא חזי, כד אתער רוח צפון בפלגות ליליא, וכרוזא נפיק. וקודשא בריך הוא אתי לגנתא דעדן לאשתעשעא ברוחיהון דצדיקיא, כדין מתכווני (נ"א מתערי) כל בני מטרוניתא, וכל בני היכלא, לשבחה ליה למלכא קדישא. וכדין כל אינון פקדונין דרוחין דאתמסרן בידיה, כלהו אתיב למאריהון. ורובא דבני עלמא מתערינ בההיא שעתא, והא פקדוניה דכלהו אתיב לגבייהו.

תרגום לעברית

בא וראה, כשמתעוררת רוח צפון בחצות הלילה, וכרוז יוצא, והקדוש ברוך הוא בא לגן עדן להשתעשע ברוחות הצדיקים, אז מתכוונים (מתעוררים) כל בני המלכה וכל בני ההיכל לשבח את המלך הקדוש. ואז כל אותם פקדונות של הרוחות שנמסרו בידיה, את כלם משיב לבעליהם. ורב בני העולם מתעוררים באותה שעה, והרי פקדון של כלם משיב אליהם.

טקסט הזוהר

אינון דבני היכלא עלאה קיימי בקיומיהו, מתערי משתדלי בתושבתא דאורייתא, ומשתתפי בכנסת ישראל, עד דנהיר יממא. כד אתי צפרא, היא, וכל בני היכלא (דמלכא) כלהו אתיין לגבי מלכא קדישא, ואינון אקרוין בני דמלכא ומטרוניתא. והא אוקמוה.

תרגום לעברית

אותם שבני ההיכל העליון עומדים בעמדם מתעוררים, משתדלים בתשבוחות התורה, ומשתתפים בכנסת ישראל עד שמאיר היום. כשמגיע הבקר, היא וכל בני ההיכל (המלך), כלם באים למלך הקדוש, והם נקראים בני המלך והמלכה, והרי פרשוה.

כַּד אֶתִּי צִפְרָא, בְּעֵי לְנִקְאָה גְרָמִיָּה בְּכָלָא, וְלִמְיוֹן זַיִינִיָּה, לְאַשְׁתַּדְלָא עִם מַלְכָּא קַדִּישָׁא, דְּהָא בְּלִילְיָא אֲשֶׁתִּדַּל בְּמִטְרוֹנִיתָא. הַשְׁתָּא אֲתִיָּא עִם מִטְרוֹנִיתָא, לְזוּגָא לָה עִם מַלְכָּא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁמִּגִּיעַ הַבֶּקֶר צָרִיךְ לְנִקּוֹת עֲצָמוֹ בְּכָל וְלַחְגֹּר כָּלִי מִלְחָמָתוֹ לְהַשְׁתַּדֵּל עִם הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ, שֶׁהָרִי בְּלִילְיָה הַשְׁתַּדֵּל בְּמִלְכָּה. כָּעֵת בָּא עִם הַמֶּלֶכָה לְזוּג אוֹתָהּ עִם הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזוהר

אֶתִּי לְבִי כְּנִישְׁתָּא, מִדְּכִי גְרָמִיָּה בְּקֶרְבְּנִין, מְשַׁבַּח בְּתוֹשְׁבַחֲתִיָּהּ דְּדוֹד מַלְכָּא. אֶחִיד תְּפִילִין בְּרִישִׁיָּה, (ס"א בִּידִיָּה וּבְרִישִׁיָּה) וְצִיצִית בְּגִדְפִיָּה, אוֹמֵר תְּהִלָּה לְדוֹד. וְהָא אוֹקְמוּהָ, צִלִּי צְלוֹתָא קָמִי מֵאֲרִיָּה, בְּצְלוֹתָא בְּעֵי לְמִיקָם, כְּגוּוֹנָא (ס"א בְּזוּגָא) דְּמִלְאָכִי עֲלָאִי, לְאַתְחַבְרָא בְּהַדִּיָּהּ, דְּאֵינוֹן אֶקְרוֹן הָעוֹמְדִים, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, (זְכִּרְיָה ג) וְנִתְתִּי לָהּ מִהֲלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים. וְלִכְוּוֹנָא רְעוּתִיָּה קָמִי מֵאֲרִיָּה, וְיִתְבַּע בְּעוּתִיָּה.

תרגום לעברית

בָּא לְבֵית הַכְּנֶסֶת, מְטַהֵר עֲצָמוֹ בְּקֶרְבָּנוֹת, מְשַׁבַּח בְּתִשְׁבָּחוֹת דּוֹד הַמֶּלֶךְ, אוֹחֵז תְּפִלִּין בְּרֵאשׁוֹ (בִּידוֹ וּבְרֵאשׁוֹ) וְצִיצִית בְּכִנְפָיו, אוֹמֵר "תְּהִלָּה לְדוֹד". וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ, מִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה לְפָנֵי רְבוּנוֹ, בְּתִפְלָה צָרִיךְ לַעֲמֹד, כְּמוֹ (בְּזוּג) מִלְאָכִים הָעֲלִיוֹנִים, לְהִתְחַבֵּר עִמָּם, שֶׁהֵם נִקְרָאִים הָעוֹמְדִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זְכִּרְיָה ג) וְנִתְתִּי לָהּ מִהֲלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים, וְלִכְוֹן רְצוֹנוֹ לְפָנֵי רְבוּנוֹ, וְיִתְבַּע בְּקִשְׁתּוֹ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּשַׁעֲתָא דְּבֵר נֶשׁ קָאִים בְּפִלְגוֹת לִילְיָא מְעַרְסִיָּה, לְאַשְׁתַּדְלָא בְּאוֹרִיָּתָא, כְּרוּזָא קֶאֱרִי עָלֶיהָ וְאָמֵר, (תְּהִלִּים קִלְד) הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּלִילוֹת. הַשְׁתָּא כַּד אֵיְהוּ קָאִים בְּצְלוֹתָא קָמִי מֵאֲרִיָּה, הֵהוּא כְּרוּזָא קֶאֱרִי עָלֶיהָ וְאָמֵר, וְנִתְתִּי לָהּ מִהֲלָכִים בֵּין הָעוֹמְדִים הָאֵלֶּה.

בא וראה, בשעה שאדם קם בחצות הלילה ממטתו להשתדל בתורה, הפרוז קורא עליו ואומר: (תהלים קלד) הנה ברכו את ה' כל עבדי ה' העמדים בבית ה' כלילות. עכשו כשהוא עומד בתפלה לפני רבנו, אותו פרוז קורא עליו ואומר: ונתתי לך מהלכים בין העמדים האלה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ס ע"ב) ♦

טקסט הזהר

בית דמסיים צלותא ברעו (וקאים בעיטא) קמי מאריה, הא אוקמוה, דבעי למיסר נפשיה ברעיותא דלבא, לההוא אתר דאצטריה. וכמה עיטין אית ליה לבר נש בכלא.

תרגום לעברית

אחר שמסיים תפלה ברצון (ועומד בעצה) לפני רבנו, הרי פרשוה שצריה למסר נפשו ברצון הלב לאותו מקום שצריה. וכמה עצות יש לאדם בכל. ובשעה שהתפלה קימת (הסתימה), כל אותם דבורים שמוציא אדם מפיו באותה תפלה, כלם עולים למעלה ובוקעים אוירים ורקיעים, עד שמגיעים לאותו מקום שמגיעים, ומתעטרים בראש המלך ועושים מהם עטרה. והרי פרשוה החברים, תפלה שצריה לקדוש-ברוך-הוא, לכוון שתהיה תפלת תחנונים. מנין לנו? ממש, שכתוב ואתחנן אל ה'. זוהי תפלה מעלה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.